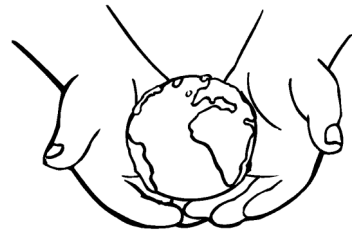


Feriole - Padova - Italia



grazie
di ♥



**Incontro
Internazionale
dei Laici SMA**

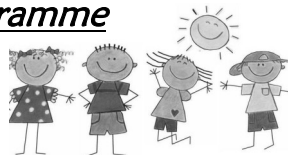
28 dicembre 2016 - 01 gennaio 2017

*Questo libretto è di
(nome, name, nom)*



Programma – Program – Programme

Mercoledì—Mercredi—Wednesday 28.12.2016:



Chi siamo? / Qui sommes-nous? / Who are we?

- 15h00 Preghiera / prière / prayer
15h30 Conoscenza e condivisione tra i diversi gruppi e partecipanti.
Connaissance et partage entre tous les groupes des participants
Presentation of each group
18h30 Messa / Célébration de l'Eucharistie / Eucaristic Celebration / Cappella SMA
19h30 Cena / Dîner / Dinner
21h00 Spettacolo di animazione biblica: Ester, Rachele, Maria: tre donne della Bibbia
Spectacle d'animation biblique: Isha... Esther, Rachel, Marie, trois femmes de la Bible
Biblical animation show: ISHA, Esther, Rachel, Mary, three women of the Bible.
by Associazione 'Antico Cerchio' di Padova

Giovedì—Jeudi—Thursday 29.12.2016:

Il carisma e l'attualità della missione / Le charisme et l'actualité de la mission

Charism and relevance of mission

- 9h00 Preghiera / Prière / prayer (Lc 2, 22-35)
9h30 Spiritualità e carisma dei fondatori: de Bresillac e Planque oggi
Spiritualité et charisme des Pères Fondateurs "De Brésillac et Planque" aujourd'hui
Spirituality and charism of the Founding Fathers "De Bresillac and Planque" today
10h00 Lavoro in gruppo / Travail en groupes / Working in groups
11h00 Pausa caffè / Pause café / Coffee break
11h30 Condivisione in assemblea / Travail en assemblée / Sharing in the assembly
12h30 Pranzo / Déjeuner / Lunch
15h00 Preghiera / Prière / Prayer
15h15 Le sfide della missione oggi./ Les défis de la mission aujourd'hui /
Mission challenges today
16h30 Pausa / Pause / Break
17h00 Condivisione in assemblea / Mise en commun en plénière / Sharing in the assembly
18h30 Messa / Célébration de l'Eucharistie / Eucaristic Celebration Parrocchia Feriole
19h30 Cena / Dîner / Dinner
21h00 Serata fraterna / Soirée fraternelle de partage / Recreation

Venerdì—Vendredi—Friday 30.12.2016:

Proposte e confronto per un cammino di comunione /

Propositions et débat pour un chemin de communion entre laïcs SMA /

Proposals and exchange for a path of communion among SMA laity

- 9h00 Preghiera / Prière / prayer (Mt 2, 13-15; 19-23)
9h30 Prospettive e proposte / Perspectives et propositions / Perspectives and proposals.
P. François de Paul, SMA (General councilor and delegate for the laity)
10h15 Lavoro in gruppo / Travail en groupes / Working in groups
11h30 Pausa caffè / Pause-café / Coffee break
11h45 Condivisione in assemblea / Mise en commun en plénière / Sharing in the assembly
12h30 Pranzo / Déjeuner / Lunch

- 14h00 Visita a piedi della città di Padova e della Basilica di Sant'Antonio
 Visite à pied de la ville de Padoue et de la Basilique de Saint-Antoine
 Walking tour in the city of Padua and visit to St. Anthony's Basilica
- 20h30 "Pizzata"... au restaurant-pizzeria
 Pizza at the restaurant "Euganeus 2000" – Montemerlo

Sabato—Samedi—Saturday, 31.12.2016:

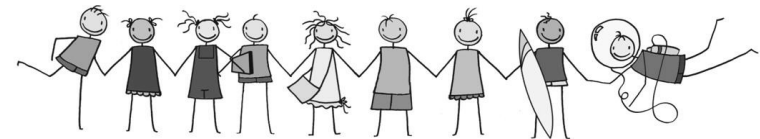
**Laici SMA... linee e progetti comuni / SMA laity... common lines-and projects /
 Laïcs SMA... lignes et projets communs**

- 9h00 Preghiera / Prière / Prayer (Jn 1,1-18)
- 9h30 Punti fermi per il futuro. Ripresa dei lavori e sintesi delle riflessioni emerse.
 Points fixes pour le futur : reprise des travaux et synthèse des réflexions émergées
 Fixed points for the future: resumption of work and synthesis of the reflections that emerged in the past days
- 10h15 Lavoro di gruppo / Travail en groupes / Group work
- 11h30 Pausa Caffé / Pause-café / Coffee break
- 11h45 Condivisione in assemblea / Mise en commun en plénière / Sharing in the assembly
- 12h30 Pranzo / Déjeuner / Lunch
- 15h00 Preparazione del veglione - (Cibi, giochi e varietà) / Préparation du réveillon
 Preparation to ethnic dinner, games and prayers characteristic of countries of origin
- 19h00 Celebrazione eucaristica di ringraziamento e canto del «Te Deum»
 Célébration eucharistique de remerciement et chant du «Te Deum»
 Holy Mass of Thanksgiving and singing of the «Te Deum»
- 20h00 Cenone condiviso e festa
 Début du dîner «cosmopolite» du réveillon et fête ensemble
 Start of New Year Eve with ethnic dinner and party
- 23h30 Preghiera nell'attesa del nuovo anno / Prière dans l'attente de la nouvelle année /
 Prayer to welcome New Year
- 24h00 Auguri e brindisi

happy new
year 2017

Domenica—Dimanche—Sunday 01.01.2017:

- 11h00 Messa / Célébration de l'Eucharistie / Holy Mass - Parrocchia di Feriole
- 12h30 Pranzo / Déjeuner / Lunch
- 15h00 Marcia della Pace a Padova «La non violenza. Stile di una politica per la pace»
 Marche de la Paix à Padoue organisée par le Diocèse de Padoue: «*La non-violence: style d'une politique pour la paix*»
 Peace March in Padua together with Padua diocese and testimony by some lay people. Theme of the March «Non-violence: the style of a policy for peace»
- 19h30 Cena / Dîner / Dinner





Lettera del Consiglio Generale ai partecipanti all'incontro di Feriole 2016

Roma, 8 dicembre 2016 - Saluti e auguri di pace e di gioia a voi tutti!

La gioia che sgorga dalla nascita del Salvatore l'Emmanuele riempia il vostro cuore e irradi la vostra vita lungo tutto l'anno 2017 che stiamo per iniziare.

Dai più vari orizzonti siete venuti a questo storico incontro nella SMA. E' ormai tradizionale per voi incontrarvi come laici che condividono il carisma delle Missioni Africane. Questo incontro, che resta convocato dalla vostra iniziativa, questa volta, ha una caratteristica particolare: la partecipazione di laici provenienti da Africa e Asia e anche una buona rappresentanza del Consiglio Generale.

Infatti, quando abbiamo saputo di questo incontro internazionale a Feriole, abbiamo cercato di sostenerlo con tutte le nostre forze. Infatti abbiamo cercato di fare in modo che fosse ancora più internazionale, aprendo i suoi orizzonti ai confini del mondo. Con molta gioia abbiamo visto che gli inviti sono stati inviati a delle entità al di fuori dell'Europa e che alcune tra loro hanno risposto favorevolmente. Inoltre, abbiamo segnato le date nel calendario del Consiglio Generale per poter essere presenti di persona. E quindi due membri del Consiglio Generale si sono resi disponibili per essere qui. Un grande grazie alla casa di Feriole e al generoso gruppo di amici e volontari che sono al cuore dell'organizzazione assieme alla comunità SMA-NSA.

Ci sembra che l'insieme dei diversi gruppi che voi rappresentate si ingrandisce, si collega e gradualmente si organizza a livello internazionale. Accogliamo con favore questo sviluppo che ci sta a cuore e che auspichiamo con tutte le nostre forze. Non risparmiereмо nessun sforzo per una maggiore osmosi tra i diversi rami della famiglia dei "Missioni Africane" che noi formiamo. Contiamo sul vostro contributo come laici affinché l'opera iniziata da Brésillac 160 anni fa, ripresa e continuata da Planque dopo la tragedia a Freetown continui e non cessi mai di portare molto frutto.

Preghiamo perché la luce di Natale illumini i lavori e renda fruttuosi i vostri propositi per gli anni a venire.

Il Consiglio Generale SMA

Lettre du Conseil Général aux participants à la rencontre de Feriole 2016

Rome, le 08 Décembre 2016 - Salutations de paix et de joie à vous tous!

Que la joie qui découle de la naissance du Sauveur l'Emmanuel inonde votre cœur et irradie votre vie tout au long de l'année 2017 que nous sommes sur le point de commencer. De divers horizons vous êtes venus pour ce rassemblement historique dans la SMA. Il est de votre coutume de vous rassembler comme laïcs partageant le Charisme des Missions Africaines. Ce rassemblement, encore sous votre propre initiative cette fois-ci, revêt un caractère particulier : la participation des laïcs d'Afrique et de l'Asie et aussi celle du Conseil Général hautement représenté.

En effet dès le moment où nous avons été informés de cette rencontre internationale à Feriole, nous n'avons pas manqué de la supporter de toute notre force. En fait nous avons voulu qu'elle soit encore plus internationale, ouvrant ses horizons aux frontières du monde. Grande a été notre joie d'apprendre après que des invitations ont été envoyées aux entités hors d'Europe et certaines d'entre elles ont répondu favorablement.



Vierge et Mère Marie,
 toi qui, mue par l'Esprit,
 as accueilli le Verbe de la vie
 dans la profondeur de ta foi humble,
 totalement abandonnée à l'Éternel,
 aide-nous à dire notre "oui"
 dans l'urgence, plus que jamais pressante,
 de faire retentir la Bonne Nouvelle de Jésus.
 Toi, remplie de la présence du Christ,
 tu as porté la joie à Jean-Baptiste,
 le faisant exulter dans le sein de sa mère.
 Toi, tressaillant de joie,
 tu as chanté les merveilles du Seigneur.
 Toi, qui es restée ferme près de la Croix
 avec une foi inébranlable
 et a reçu la joyeuse consolation de la résurrection,
 tu as réuni les disciples dans l'attente de l'Esprit
 afin que naisse l'Église évangélisatrice.
 Obtiens-nous maintenant une nouvelle ardeur de ressuscités
 pour porter à tous l'Évangile de la vie
 qui triomphe de la mort.
 Donne-nous la sainte audace de chercher de nouvelles voies
 pour que parvienne à tous
 le don de la beauté qui ne se ternit pas.
 Toi, Vierge de l'écoute et de la contemplation,
 mère du bel amour, épouse des noces éternelles,
 intercède pour l'Église, dont tu es l'icône très pure,
 afin qu'elle ne s'enferme jamais et jamais se s'arrête
 dans sa passion pour instaurer le Royaume.
 Étoile de la nouvelle évangélisation,
 aide-nous à rayonner par le témoignage de la communion,
 du service, de la foi ardente et généreuse,
 de la justice et de l'amour pour les pauvres,
 pour que la joie de l'Évangile
 parvienne jusqu'aux confins de la terre
 et qu'aucune périphérie ne soit privée de sa lumière.
 Mère de l'Évangile vivant,
 source de joie pour les petits,
 prie pour nous.
 Amen. Alléluia !



De plus, nous avons marqué les dates dans nos calendriers et nous n'avons pas voulu nous faire conter l'événement. Raison pour laquelle deux des membres du conseil général se sont rendus disponibles pour être des vôtres. Un grand merci à la maison de Feriole avec le généreux groupe d'amis et de volontaires qui sont au cœur de l'organisation avec la communauté SMA-NSA.

Il nous semble que l'ensemble varié des groupes que vous constituez s'agrandit, s'organise et se forme progressivement sur le plan international. Nous saluons ce développement qui nous tient à cœur et que nous souhaitons de toute notre force. Nous ne ménagerons aucun effort pour travailler à plus d'osmose entre les différentes branches de la famille des « Missions Africaines » que nous formons. Nous comptons aussi sur votre apport en tant que laïcs pour que l'œuvre, commencée par Brésillac il y a 160 ans, réanimée et continuée par Planque après la tragédie de Freetown, se perpétue et n'arrête jamais de porter du fruit en abondance.

Nous prions que la lumière de Noël éclaire vos assises et rende fécondes vos résolutions pour les prochaines années à venir. **Le Conseil Général SMA**

Letter of the Generale Council to the participants at Feriole's meetin 2016

Rome 8th December, 2016 - Greeting of peace and joy to you all!

May the joy that flows from the birth of the Savior, the Emmanuel fill your heart and radiate your life throughout the year 2017 that we are about to begin.

From various backgrounds you came for this historic gathering in the SMA. It is your custom to gather as laypeople sharing the Charism of African Missions. This gathering, under your own initiative, has a special character this time marked by the participation of the laity of Africa and Asia and also the participation of the General Council the highly represented.

Indeed, from the moment we were informed of this international meeting at Feriole, we did not fail to support it with all our strength. In fact, we wanted it to be even more international, opening its horizons to the borders of the world. Great was our joy to learn that invitations were sent to units outside Europe and some of them responded favorably. In addition, we marked the dates in our calendars and we did not want to be told the story. That's why two of the members of the General Council made themselves available to be in your midst throughout the gathering. A big thank you to house of Feriole with the generous group of friends and volunteers who are at the heart of the organization with the SMA-NSA community.

It seems to us that the different set of groups you constitute is expanding, getting organized and gradually taking shape at the international level. We welcome this development that we hold dear and we wish with all our strength. We will spare no effort to work for more interaction between the different branches of the family of "African Missions" that we form. We also count on your contribution as lay people so that the work, begun by Brésillac 160 years ago, reanimated and continued by Planque after the tragedy of Freetown, be perpetuated and never cease to bear fruit in abundance. We pray that the Christmas light illuminate your sessions and make your resolutions fruitful for the coming years.

The General Council of the SMA

Benvenuti! Bienvenus! Wellcome!

28/12/2016

Chi siamo? Qui sommes-nous ? Who we are?

Ore 15.00: *preghiera - prière - prayer*

Canto iniziale: **Jesus Christ you are my life**



Evangelii Gaudium:

259. Evangelizzatori con Spirito vuol dire evangelizzatori che si aprono senza paura all'azione dello Spirito Santo. A Pentecoste, lo Spirito fa uscire gli Apostoli da se stessi e li trasforma in annunciatori delle grandezze di Dio, che ciascuno incomincia a comprendere nella propria lingua. Lo Spirito Santo, inoltre, infonde la forza per annunciare la novità del Vangelo con audacia (parrhesia), a voce alta e in ogni tempo e luogo, anche controcorrente. Invochiamolo oggi, ben fondati sulla preghiera, senza la quale ogni azione corre il rischio di rimanere vuota e l'annuncio alla fine è privo di anima. Gesù vuole evangelizzatori che annuncino la Buona Notizia non solo con le parole, ma soprattutto con una vita trasfigurata dalla presenza di Dio.
259. Évangélistes avec esprit veut dire évangélistes qui s'ouvrent sans crainte à l'action de l'Esprit Saint. À la Pentecôte, l'Esprit fait sortir d'eux-mêmes les Apôtres et les transforme en annonceurs des grandeurs de Dieu, que chacun commence à comprendre dans sa propre langue. L'Esprit Saint, de plus, infuse la force pour annoncer la nouveauté de l'Évangile avec audace, (parrhesia), à voix haute, en tout temps et en tout lieu, même à contre-courant. Invoquons-le aujourd'hui, en nous appuyant sur la prière sans laquelle toute action court le risque de rester vaine, et l'annonce, au final, de manquer d'âme. Jésus veut des évangélistes qui annoncent la Bonne Nouvelle non seulement avec des paroles, mais surtout avec leur vie transfigurée par la présence de Dieu.
259. Spirit-filled evangelizers means evangelizers fearlessly open to the working of the Holy Spirit. At Pentecost, the Spirit made the apostles go forth from themselves and turned them into heralds of God's wondrous deeds, capable of speaking to each person in his or her own language. The Holy Spirit also grants the courage to proclaim the newness of the Gospel with boldness (parrhesía) in every time and place, even when it meets with opposition. Let us call upon him today, firmly rooted in prayer, for without prayer all our activity risks being fruitless and our message empty. Jesus wants evangelizers who proclaim the good news not only with words, but above all by a life transfigured by God's presence.

*Stella della nuova evangelizzazione,
aiutaci a risplendere nella testimonianza della comunione,
del servizio, della fede ardente e generosa,
della giustizia e dell'amore verso i poveri,
perché la gioia del Vangelo giunga sino ai confini della terra
e nessuna periferia sia priva della sua luce.
Madre del Vangelo vivente, sorgente di gioia per i piccoli,
prega per noi. Amen. Alleluia.*

Mary, Virgin and Mother

*you who, moved by the Holy Spirit, welcomed the word of life
in the depths of your humble faith:
as you gave yourself completely to the Eternal One,
help us to say our own "yes"
to the urgent call, as pressing as ever,
to proclaim the good news of Jesus.
Filled with Christ's presence, you brought joy to John the Baptist,
making him exult in the womb of his mother.
Brimming over with joy,
you sang of the great things done by God.
Standing at the foot of the cross with unyielding faith,
you received the joyful comfort of the resurrection,
and joined the disciples in awaiting the Spirit
so that the evangelizing Church might be born.
Obtain for us now a new ardour born of the resurrection,
that we may bring to all the Gospel of life
which triumphs over death.
Give us a holy courage to seek new paths,
that the gift of unfading beauty
may reach every man and woman.
Virgin of listening and contemplation,
Mother of love, Bride of the eternal wedding feast,
pray for the Church, whose pure icon you are,
that she may never be closed in on herself
or lose her passion for establishing God's kingdom.
Star of the new evangelization,
help us to bear radiant witness to communion,
service, ardent and generous faith,
justice and love of the poor, that the joy of the Gospel
may reach to the ends of the earth,
illuminating even the fringes of our world.
Mother of the living Gospel, wellspring of happiness for God's little ones,
pray for us. Amen. Alleluia!*



LA FORCE MISSIONNAIRE DE L'INTERCESSION

281. Il y a une forme de prière qui nous stimule particulièrement au don de nous-mêmes pour l'évangélisation et nous motive à chercher le bien des autres : c'est l'intercession. Regardons un instant l'être intérieur d'un grand évangéliste comme saint Paul, pour comprendre comment était sa prière. Sa prière était remplie de personnes : « En tout temps dans toutes mes prières pour vous tous [...] car je vous porte dans mon cœur » (Ph 1, 4.7). Nous découvrons alors que la prière d'intercession ne nous éloigne pas de la véritable contemplation, car la contemplation qui se fait sans les autres est un mensonge.
282. Cette attitude se transforme aussi en remerciement à Dieu pour les autres : « Et d'abord je remercie mon Dieu par Jésus Christ à votre sujet à tous » (Rm 1, 8). C'est un remerciement constant : « Je rends grâce à Dieu sans cesse à votre sujet pour la grâce de Dieu qui vous a été accordée dans le Christ Jésus » (1 Co 1, 4) ; « Je rends grâce à Dieu chaque fois que je fais mémoire de vous » (Ph 1, 3). Ce n'est pas un regard incrédule, négatif et privé d'espérance, mais bien un regard spirituel, de foi profonde, qui reconnaît ce que Dieu même fait en eux. En même temps, c'est la gratitude qui vient d'un cœur vraiment attentif aux autres. De cette manière, quand un évangéliste sort de sa prière, son cœur est devenu plus généreux, il s'est libéré de l'isolement et il désire faire le bien et partager la vie avec les autres.

PREGHIERA A MARIA, MADRE DELL'EVANGELIZZAZIONE

Vergine e Madre Maria, tu che, mossa dallo Spirito,
hai accolto il Verbo della vita nella profondità della tua umile fede,
totalmente donata all'Eterno, aiutaci a dire il nostro "sì"
nell'urgenza, più imperiosa che mai, di far risuonare la Buona Notizia di Gesù.
Tu, ricolma della presenza di Cristo, hai portato la gioia a Giovanni il Battista,
facendolo esultare nel seno di sua madre.
Tu, trasalendo di giubilo, hai cantato le meraviglie del Signore.
Tu, che rimanesti ferma davanti alla Croce con una fede incrollabile,
e ricevesti la gioiosa consolazione della risurrezione,
hai radunato i discepoli nell'attesa dello Spirito
perché nascesse la Chiesa evangelizzatrice.
Ottienici ora un nuovo ardore di risorti
per portare a tutti il Vangelo della vita che vince la morte.
Dacci la santa audacia di cercare nuove strade
perché giunga a tutti il dono della bellezza che non si spegne.
Tu, Vergine dell'ascolto e della contemplazione,
madre dell'amore, sposa delle nozze eterne,
intercedi per la Chiesa, della quale sei l'icona purissima,
perché mai si rinchioda e mai si fermi nella sua passione per instaurare il Regno.

Canto: Vieni Spirito, forza dall'altro

Melchior de Marion Brésillac:

«La gioia che vi auguro, quella che deve essere la compagna fedele dei nostri lavori, è la gioia del cuore, la gioia di una coscienza pura, la gioia del servitore che ama il suo maestro e che si rallegra di lavorare per lui.

La gioia di una legittima vocazione che ci fa trovare là dove il Signore ci ha messi, che non invidia nulla, che non desidera nulla, che non rimpiange nulla perché non ha che un solo desiderio in questo mondo: fare quello che Dio vuole, come lo vuole lui e nulla più».

«La joie que je vous souhaite, celle qui doit être la compagne fidèle de nos travaux, c'est la joie du cœur, la joie d'une conscience pure, la joie du serviteur qui aime son maître et qui se réjouit de travailler pour lui, la joie d'une légitime vocation qui nous fait nous trouver bien là où le Seigneur nous a mis, qui n'envie rien, qui ne désire rien, qui ne regrette rien, parce qu'elle n'a plus qu'un seul désir dans le monde: faire ce que Dieu veut, comme il le veut, et plus rien».

«The joy I wish you, that which must be the faithful companion of our work, is the joy of heart, the joy of a pure conscience, the joy of a servant who loves his master and who rejoices in working for him. It is the joy of a vocation which makes us feel at home wherever the Lord sends us. It envies nothing, desires nothing, regrets nothing, because it has only one desire in the world: to do what God wishes and nothing else».

Un segno...

Sale, sèl, salt - Acqua, eau, water - Farina, farin, flour - Olio, huil, oil

Canto: Sonou-o



- 15h30** **Conoscenza e condivisione tra i diversi gruppi e partecipanti.**
Connaissance et partage entre tous les groupes de participants
Presentation of each group
- 18h30** **Messa - Célébration de l'Eucharistie - Eucharistic Celebration**
Cappella SMA
- 19h30** **Cena - Dîner - Lunch**
- 21h00** **Spettacolo di animazione biblica:**
«Isha... Ester, Rachele, Maria: tre donne della Bibbia»
Spectacle d'animation biblique:
«Isha... Esther, Rachel, Marie, trois femmes de la Bible»
Biblical animation show:
«Isha... Esther, Rachel, Mary, three women of the Bible»

29/12/2016

Il carisma - Le charisme - The charism

Ore 9.00: Preghiera iniziale con il brano della Parola del giorno (Lc 2, 22-35)

Ore 9.30: Spiritualità e carisma dei fondatori oggi
Spiritualité et charisme des Pères Fondateurs aujourd'hui
Spirituality and charism of the Founding Fathers today

Evangelii Gaudium:

130: Lo Spirito Santo arricchisce tutta la Chiesa che evangelizza anche con diversi carismi.(...) Quanto più un carisma volgerà il suo sguardo al cuore del Vangelo, tanto più il suo esercizio sarà ecclesiale. È nella comunione, anche se costa fatica, che un carisma si rivela autenticamente e misteriosamente fecondo. Se vive questa sfida, la Chiesa può essere un modello per la pace nel mondo.

130: L'Esprit Saint enrichit toute l'Église qui évangélise aussi par divers charismes. (...) Plus un charisme tournera son regard vers le cœur de l'Évangile plus son exercice sera ecclésial. Même si cela coûte, c'est dans la communion qu'un charisme se révèle authentiquement et mystérieusement fécond. Si elle vit ce défi, l'Église peut être un modèle pour la paix dans le monde.

130: The Holy Spirit also enriches the entire evangelizing Church with different charisms. (...) To the extent that a charism is better directed to the heart of the Gospel, its exercise will be more ecclesial. It is in communion, even when this proves painful, that a charism is seen to be authentic and mysteriously fruitful. On the basis of her response to this challenge, the Church can be a model of peace in our world.

Ore 10.00: Lavoro in gruppi - Travail en groupes - Working in groups

- 1 - La volontà di Dio / La volonté de Dieu / God's will
- 2 - Amore alla Chiesa / Amour pour l'Église / Love for the Church
- 3 - Obbedienza / Obéissance / Obedience
- 4 - Preghiera / Prière / Prayer
- 5 - Fiducia nella provvidenza / Confiance dans la Providence / Trust in Providence

PREGHIERA - PRIÈRE - PRAYER

INTERCESSIONE — PREGHIAMO GLI UNI PER GLI ALTRI!

281. C'è una forma di preghiera che ci stimola particolarmente a spenderci nell'evangelizzazione e ci motiva a cercare il bene degli altri: è l'intercessione. Osserviamo per un momento l'interiorità di un grande evangelizzatore come San Paolo, per cogliere come era la sua preghiera. Tale preghiera era ricolma di persone: «Sempre, quando prego per tutti voi, lo faccio con gioia [...] perché vi porto nel cuore» (Fil 1,4.7). Così scopriamo che intercedere non ci separa dalla vera contemplazione, perché la contemplazione che lascia fuori gli altri è un inganno.

282. Questo atteggiamento si trasforma anche in un ringraziamento a Dio per gli altri: «Anzitutto rendo grazie al mio Dio per mezzo di Gesù Cristo riguardo a tutti voi» (Rm 1,8). Si tratta di un ringraziamento costante: «Rendo grazie continuamente al mio Dio per voi, a motivo della grazia di Dio che vi è stata data in Cristo Gesù» (1 Cor 1,4); «Rendo grazie al mio Dio ogni volta che mi ricordo di voi» (Fil 1,3). Non è uno sguardo incredulo, negativo e senza speranza, ma uno sguardo spirituale, di profonda fede, che riconosce quello che Dio stesso opera in loro. Al tempo stesso, è la gratitudine che sgorga da un cuore veramente attento agli altri. In tale maniera, quando un evangelizzatore riemerge dalla preghiera, il suo cuore è diventato più generoso, si è liberato della coscienza isolata ed è desideroso di compiere il bene e di condividere la vita con gli altri.

THE MISSIONARY POWER OF INTERCESSORY PRAYER

281. One form of prayer moves us particularly to take up the task of evangelization and to seek the good of others: it is the prayer of intercession. Let us peer for a moment into the heart of Saint Paul, to see what his prayer was like. It was full of people: "...I constantly pray with you in every one of my prayers for all of you... because I hold you in my heart" (Phil 1:4, 7). Here we see that intercessory prayer does not divert us from true contemplation, since authentic contemplation always has a place for others.

282. This attitude becomes a prayer of gratitude to God for others. "First, I thank my God through Jesus Christ for all of you" (Rom 1:8). It is constant thankfulness: "I give thanks to God always for you because of the grace of God which was given you in Christ Jesus" (1 Cor 1:4); "I thank my God in all my remembrance of you" (Phil 1:3). Far from being suspicious, negative and despairing, it is a spiritual gaze born of deep faith which acknowledges what God is doing in the lives of others. At the same time, it is the gratitude which flows from a heart attentive to others. When evangelizers rise from prayer, their hearts are more open; freed of self-absorption, they are desirous of doing good and sharing their lives with others.



15.00: Le sfide della missione oggi.

Les défis de la mission aujourd'hui.

Mission challenges today.

Ore 15.15: Lavoro in gruppi - Travail en groupes - Working in groups

- Quali sono le sfide 'missionarie' nei nostri contesti di vita? (nella società, nella chiesa, nella SMA)
Quels sont les défis missionnaires dans votre contexte de vie ? (dans la société, dans l'Eglise, dans la SMA)
What are the missionary challenges in your living environment? (in the civil society, in the church, in SMA)
- Cosa già stiamo facendo? Que faisons-nous? What are we doing?
- Proposte per il futuro... Propositions... Proposals...

In gruppo - dans le groupe - in your group:

- leggere singolarmente i testi - lire personnellement les textes - read the texts personally
- Scegliere le priorità tra... / choisir les priorités pour le partage... / choose the priorities for the sharing... SOCIETA' - CHIESA - SMA
- Confronto / Partage / Sharing

SOCIETÀ E MONDO – SOCIÉTÉ CIVILE - CIVIL SOCIETY

- ⇒ Globalizzazione, conflitti (guerra mondiale combattuta a pezzi), migrazioni, nuovi nazionalismi e chiusure, Crisi economica, fondamentalismi religiosi, crisi della famiglia, ambiente e la cura del creato...
- ⇒ Mondialisation, conflits (guerre mondiale en morceaux), migrations, nouveaux nationalismes et fermetures, crise économique, fondamentalisme religieux, crise de la famille, environnement et soins pour la création...
- ⇒ Globalization, conflicts (World War fought in pieces), migrations, new nationalisms and closures, economic crisis, religious fundamentalism, family crisis, environment and care for creation...

DOUCE NUIT

*Douce nuit, sainte nuit !
Dans les cieux ! L'astre luit.
Le mystère annoncé s'accomplit
Cet enfant sur la paille endormi,
C'est l'amour infini ! x2*

*Saint enfant, doux agneau !
Qu'il est grand ! Qu'il est beau !
Entendez résonner les pipeaux
Des bergers conduisant leurs troupeaux
Vers son humble berceau ! x2*

*C'est vers nous qu'il accourt,
En un don sans retour !
De ce monde ignorant de l'amour,
Où commence aujourd'hui son séjour,
Qu'il soit Roi pour toujours ! x2*

CANTI A MARIA

AVE MARIA

Rit. Ave Maria, Ave! Ave Maria, Ave!

*Donna dell'attesa e madre di speranza, ora pro nobis.
Donna del sorriso e madre del silenzio, ora pro nobis.
Donna di frontiera e madre dell'ardore, ora pro nobis.
Donna del riposo e madre del sentiero, ora pro nobis.*

*Donna del deserto e madre del respiro, ora pro nobis.
Donna della sera e madre del ricordo, ora pro nobis.
Donna del presente e madre del ritorno, ora pro nobis.
Donna della terra e madre dell'amore, ora pro nobis.*

HOLY VIRGIN BY GOD'S DECREE – VERGIN SANTA

*Holy Virgin, by God's decree, You were called eternally;
That he could give his Son to our race. Mary, we praise you, hail, full of grace.*

Rit. Ave, ave, ave, Maria.

*Par ta foi et par ton amour, Ô Servante du Seigneur,
Tu participes à l'œuvre de Dieu, Pleine de grâces, nous te louons.*

*O Maria rifugio tu sei dei tuoi figli peccator,
tu ci comprendi e vegli su noi; piena di grazia noi ti lodiam.*

SILENT NIGHT! HOLY NIGHT!

*Silent night! Holy night!
All is calm, all is bright,
Round yon Virgin Mother and Child!
Holy Infant, so tender and mild,
Sleep in heavenly peace!
Sleep in heavenly peace!*

*Silent night! Holy night!
Shepherds quake at the sight!
Glories stream from Heaven afar,
Heavenly Hosts sing Alleluia!
Christ, the Saviour, is born!
Christ, the Saviour, is born!*

*Silent night! Holy night!
Son of God, love's pure light
Radiant beams from Thy Holy Face
With the dawn of redeeming grace,
Jesus, Lord, at Thy Birth!
Jesus, Lord, at Thy Birth!*



JESUS CHRIST YOU ARE MY LIFE

Jesus Christ, You Are My Life

Alleluia, alleluia

Jesus Christ, you are my life

You are my life, alleluia

Tu sei via, sei verità, Tu sei la nostra vita
Camminando insieme a te, Vivremo in te per sempre

En el gozo caminaremos, Trayendo tu evangelio
Testimonios de caridad, Hijos de Dios en el mundo

Tu nous rassembles dans l'unité, Réunis dans ton grand amour
Devant toi dans la joie, Nous chanterons ta gloire

NATALE

ASTRO DEL CIEL

Astro del ciel, Pargol divin,
mite Agnello Redentor!
Tu che i Vati da lungi sognar,
tu che angeliche voci nunziar,
luce dona alle genti, pace infondi nei cuor!
luce dona alle genti, pace infondi nei cuor!

Astro del ciel, Pargol divin,
mite Agnello Redentor!
Tu di stirpe regale decor,
Tu virgineo, mistico fior,
luce dona alle genti, pace infondi nei cuor!
Luce dona alle genti, pace infondi nei cuor!

Astro del ciel, Pargol divin,
mite Agnello Redentor!
Tu disceso a scontare l'error,
Tu sol nato a parlare d'amor,
luce dona alle genti, pace infondi nei cuor!
Luce dona alle genti, pace infondi nei cuor!



CHIESA MISSIONARIA - EGLISE MISSIONNAIRE - MISSIONARY CHURCH

♦ rif. EG pp. 27-33

⇒ La Chiesa “in uscita” è la comunità di discepoli missionari che prendono l’iniziativa, che si coinvolgono, che accompagnano, che fruttificano e festeggiano.

L’Église “en sortie” est la communauté des disciples missionnaires qui prennent l’initiative, qui s’impliquent, qui accompagnent, qui fructifient et qui fêtent.

The Church which “goes forth” is a community of missionary disciples who take the first step, who are involved and supportive, who bear fruit and rejoice.

⇒ Opzione preferenziale per i poveri / option préférentielle pour les pauvres / preferential option for the poor.

⇒ Dialogo ecumenico, interreligioso e sociale / dialogue œcuménique, interreligieux et social / ecumenical, interreligious and social dialogue.

S.M.A.

⇒ internazionalità, comunicazione, valorizzazione delle risorse, strutture, relazioni, continuità dei progetti, fedeltà al carisma, formazione...

Internationalité, communication, valorisation des ressources, structures, relations, continuité des projets, fidélité du charisme, formation...

Internationality, communication, development of resources, structures, relationships, project continuity, centering of the charism, training...

Ore 16.30 Pausa - Pause - Break

**Ore 17.00 Condivisione in assemblea - Mise en commun en plénière -
Sharing in the assembly**

**Ore 18.30 Messa - Célébration de l'Eucharistie
Eucaristic Celebration
Parrocchia Feriole**

Ore 19.30 Cena - Dîner - Dinner

**Ore 21.00 Serata fraterna
Soirée fraternelle de partage
Recreation**



ALMA MISSIONERA

Señor, toma mi vida nueva
Antes de que la espera
Desgaste años en mi.
Estoy dispuesto a lo que quieras
No importa lo que sea
Tu llámame a servir

**Llévame donde los hombres
Necesiten tus palabras,
Necesiten, tus ganas de vivir.
Donde falte la esperanza,
Donde falte la alegría,
Simplemente, por no saber de ti**

Te doy, mi corazón sincero,
Para gritar sin miedo
Lo hermoso que es tu amor.
Tendré mis manos sin cansancio,
Tu historia entre mis labios,
Y fuerza en la oración
Lévame donde los hombres

Y así, en marcha iré cantando,
Por pueblos predicando
Tu grandeza señor.
Señor, tengo alma misionera,
Condúceme a la tierra,
Que tenga sed de Dios

ECOUTE

Ecoute, entends la voix de Dieu, à celui qui a soif il vient se révéler.
Ecoute, que tout en toi se taise, que tout en toi s'apaise, et que parle ton Dieu.

Ecoute, laisse là ton souci, que se taisent les mots, que s'éloignent les cris.
Ecoute, Dieu sème sans compter, sa Parole est le pain qui vient nous rassasier.

Ecoute, Dieu t'invite au désert, au silence du coeur, à la source sans fin.
Ecoute, il se tient à la porte, il frappe et bienheureux celui qui ouvrira.

Ecoute, Dieu passe près de toi, dans la brise légère, dans le vent de l'Esprit.
Ecoute, tu es aimé de Dieu, tu es choisi de Dieu, il veut pour toi la Vie.



POPOLI TUTTI

Mio Dio, Signore, nulla è pari a Te.
Ora e per sempre, voglio lodare
il Tuo grande amor per noi.
Mia roccia Tu sei, pace e conforto mi dai.
Con tutto il cuore e le mie forze,
sempre io Ti adorerò.

**Popoli tutti acclamate al Signore
gloria e potenza cantiamo al re,
mari e monti si prostrino a te,
al tuo nome, o Signore.
Canto di gioia per quello che fai,
Per sempre, Signore, con te resterò,
Non c'è promessa, non c'è fedeltà che in te.**

Tu luce d'amore, Spirito di Santità
Entra nel cuore di questi tuoi figli
chiamati ad annunciare il Re.
Tu forza d'amore nuova speranza ci dai
in questo giorno, a te consacrato
gioia immensa canterà.

MISSIONE

SAISI PAR LE CHRIST JESUS

*Saisi par le Christ Jésus, je cours droit tout droit vers le but,
Pour Lui j'ai tout sacrifié, car pour moi, pour moi il s'est livré.*

1-Un jour Seigneur, ta main m'a saisi, tu m'as choisi et je t'ai suivi.

2-Seigneur j'étais ton pire ennemi, mais tu as fait de moi ton ami.

3-Tous mes péchés me sont pardonnés, puisque je crois, ma vie a changé.

4-Pour moi la vie c'est, toi Jésus christ, vivre avec toi est mon seul souci

IL CANTO DELL'AMORE

Se dovrai attraversare il deserto, non temere io sarò con te
se dovrai camminare nel fuoco, la sua fiamma non ti brucerà
seguirai la mia luce nella notte, sentirai la mia forza nel cammino
io sono il tuo Dio, il Signore.

Sono io che ti ho fatto e plasmato, ti ho chiamato per nome
io da sempre ti ho conosciuto e ti ho dato il mio amore
perché tu sei prezioso ai miei occhi, vali più del più grande dei tesori
io sarò con te dovunque andrai.

Non pensare alle cose di ieri, cose nuove fioriscono già
aprìrò nel deserto sentieri, darò acqua nell'aridità
perché tu sei prezioso ai miei occhi, vali più del più grande dei tesori
io sarò con te dovunque andrai.
Perché tu sei prezioso ai miei occhi...

Io ti sarò accanto sarò con te... per tutto il tuo viaggio sarò con te
io ti sarò accanto sarò con te... per tutto il tuo viaggio sarò con te.



30/12/2016

Camminare insieme - Marcher ensemble - Walk together

Ore 9.00: Preghiera con il brano della Parola del giorno (Mt 2, 13-15. 19-23)

Preghiera a Maria, madre dell'evangelizzazione

Vergine e Madre Maria, tu che, mossa dallo Spirito,
hai accolto il Verbo della vita nella profondità della tua umile fede,
totalmente donata all'Eterno, aiutaci a dire il nostro "sì"
nell'urgenza, più imperiosa che mai,
di far risuonare la Buona Notizia di Gesù.

Filled with Christ's presence, you brought joy to John the Baptist,
making him exult in the womb of his mother.
Brimming over with joy, you sang of the great things done by God.
Standing at the foot of the cross with unyielding faith,
you received the joyful comfort of the resurrection,
and joined the disciples in awaiting the Spirit
so that the evangelizing Church might be born.

Obtiens-nous maintenant une nouvelle ardeur de ressuscités
pour porter à tous l'Évangile de la vie qui triomphe de la mort.
Donne-nous la sainte audace de chercher de nouvelles voies
pour que parvienne à tous le don de la beauté qui ne se ternit pas.

Tu, Vergine dell'ascolto e della contemplazione,
madre dell'amore, sposa delle nozze eterne,
intercedi per la Chiesa, della quale sei l'icona purissima,
perché mai si rinchioda e mai si fermi
nella sua passione per instaurare il Regno.

Star of the new evangelization,
help us to bear radiant witness to communion,
service, ardent and generous faith,
justice and love of the poor,
that the joy of the Gospel
may reach to the ends of the earth,
illuminating even the fringes of our world.

Mère de l'Évangile vivant, source de joie pour les petits,
prie pour nous. Amen. Alléluia!



Ore 9.30: Proposte e confronto per un cammino di comunione tra laici SMA:

Propositions et débat pour un chemin de communion entre laïcs SMA

Proposals and exchange for a path of communion among SMA laity

⇒ **P. François de Paul (consigliere generale e delegato per i laici)**

⇒ **Power point de Mme Hélène**

Ore 10.15: Lavoro in gruppi - Travail en groupes - Working in groups

Sintesi - Synthèse - Syntesis cfr. CP 2016 :

MISSIONE / MISSION

Avere un progetto missionario internazionale comune. Conoscere i progetti missionari degli altri paesi. condividere le nostre risorse. Coinvolgere i laici nelle prese di decisione che li riguardano.

Avoir un projet missionnaire international commun, apprendre davantage sur les projets missionnaires d'autres pays, partager nos ressources Impliquer les laïcs dans la prise de décisions qui les concernent.

Having a common international missionary project, to know more about the missionary projects of other countries, to share our resources, to involve the laity in decision-making affecting them.

INFORMAZIONE E COMUNIONE/INFORMATIONS ET COMMUNION/INFORMATION AND COMMUNION

Avere una migliore visibilità. Utilizzare meglio il blog internazionale, <http://smalmi.blogspot.fr/>. Scambiarsi le pubblicazioni. Condividere le nostre esperienze. Moltiplicare le occasioni di vivere insieme. Seguire i gruppi di laici appena formati. Creare un spazio virtuale per i laici sul sito internazionale con un link al Blog. Continuare gli incontri internazionali.

Une meilleure visibilité. Faire un meilleur usage du blog international, <http://smalmi.blogspot.fr/>. Echanger les publications . Partager nos expériences. Multiplier les occasions de vivre ensemble. Suivre les groupes de laïcs nouvellement formés. Créer un espace virtuel pour les laïcs sur le site international avec un lien vers le blog. Continuer réunions internationales.

To make better use of the international blog, <http://smalmi.blogspot.fr/>.

To exchange our publications. To share our experiences. To multiply the opportunities to live together. To follow the groups of newly trained lay people. To create a virtual space for the laity on the international website with a link to the blog. Continue international meetings.

PAR TON CORPS

Par ton corps et par ton sang. Tu nous donnes la vie. Seigneur merci.(bis)



- 1) Agneau immolé pour nous racheter.
Unique sacrifice qui rassemble les fils
- 2) Redonne à nos cœurs ta paix et ta joie.
Rétablis en nous ta vie, ton amour.
- 3) Partout nous voulons chanter ton amour.
Ensemble nous voulons chanter ton nom
- 4) Ultime sacrifice qui rétablis la paix.
Alliance nouvelle pour un monde nouveau
- 5) Seigneur apprend-nous à aimer nos frères.
Seigneur apprend-nous à aimer tous nos frères

VERBUM PANIS

Prima del tempo, prima ancora che la terra cominciasse a vivere, il Verbo era presso Dio.

Venne nel mondo, e per non abbandonarci in questo viaggio ci lasciò, tutto se stesso come pane.

*Verbum caro factum est. Verbum panis factum est
Verbum caro factum est. Verbum panis factum est*

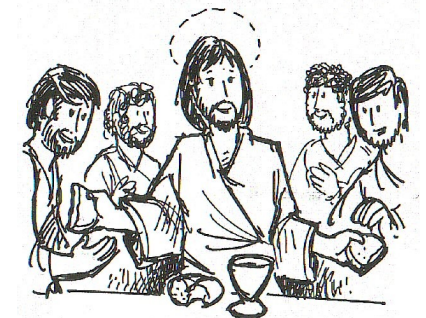
Qui spezzi ancora il pane in mezzo a noi e chiunque mangerà non avrà più fame qui vive la tua Chiesa intorno a te dove ognuno troverà, la sua vera casa.

Verbum caro factum est... Verbum panis.

Prima del tempo, quando l'universo fu creato dall'oscurità, il Verbo era presso Dio.

Venne nel mondo, nella sua misericordia Dio ha mandato il figlio suo, tutto se stesso come pane.

Verbum caro factum est...



BWANA

Bwana u-tuhurumie *2
Tuhurumie Bwana utuhurumie

Kristu...

Bwana...



OFFERTORIO

WAI NIN JUN YEE

Wai nin kun Yee e nkolg otel norem wan ye e
Mam kanga sitfan tong zang ye e

SONOU

Sonuo Yesi Gnamien Yatchi sonuo yo Yra Yra sumaye

ACCEPLTE-LES

Nous avançons vers ton autel Seigneur Dieu
Pour l'offrir ce pain et ce vin pour le sacrifice (2v)

Accepte-le, accepte-le, Seigneur, béni-les

Oh Père Saint nous te louons (2v)

Oh père Saint nous t'adorons (2)

Oh Père Saint nous te bénissons (2v)

Oh Père Saint nous te glorifions (2v)



COMUNIONE

OH QUEL ADMIRABLE ECHANGE

Oh quel admirable échange, Dieu se donne à nous.

Dieu pour nous c'est fait pain et vin, pour habiter en nous.

O quel beau mystère amour merveilleux! C'est le créateur qui s'unit à sa créature

Oh pain vivant venu du ciel. Oh doux pain des anges

Toi qui viens pour nous donner vie, Je t'adore de tout mon cœur

O quel beau mystère...

FORMAZIONE

Avere una formazione di partenza in comune, sul carisma e la spiritualità SMA. Completare le nostre conoscenze attraverso una condivisione. Avere un riconoscimento del gruppo dei laici a livello internazionale. Organizzare incontri tra i laici in missione.

Avoir une formation de départ en commun, sur le charisme et la spiritualité SMA. Compléter notre connaissance par le partage des expériences. Avoir une reconnaissance des groupes de laïcs à niveau international. Organiser des rencontres entre les laïcs en mission.

Have a common starting point on the charism and spirituality of the SMA. To broaden our knowledge through sharing. To have a recognition of laity group at International level. Organize meetings among lay people in mission.

STRUTTURA:

Creare un comitato di coordinamento con un laico per continente. Creare un consiglio dei laici.

Nominare un consigliere spirituale in ciascuno dei gruppi. questi consiglieri abbiano l'occasione di incontrarsi.

Creare una "banca dei saperi" per poter approfittare dei talenti di ognuno.

Creare un documento abbastanza generale dove ciascuno può ritrovarsi e che possa servire da guida per chi vorrebbe avvicinarsi alla famiglia SMA.

Documento che sarebbe realizzato da un gruppo misto padri SMA/laici.

Créer un comité de coordination avec un laïque par continent. Créer un conseil de laïque. Nomer un conseiller spirituel dans chacun des groupes. Ces conseillers aient l'occasion de se rencontrer. Créer une «banque de connaissances" pour tirer parti des talents de chacun. Créer un document assez complet où tout le monde peut se retrouver et puisse servir de guide pour ceux qui voudraient se rapprocher à la famille SMA. Document qui serait fait par un groupe mixte SMA/pères laïques.

Create a coordination committee with a layperson from each continent. Create a council of laity. Nominate a spiritual director for each groups. These counselors have the opportunity to meet. Create a "bank of knowledge" to take advantage of the talents of each. Create a fairly comprehensive document where everyone can get together and to serve as a guide for those who would like to approach the SMA. Document which would be made by a mixed group SMA / secular fathers.

BENEDICTUS

**Béni soit le Seigneur d'Israël.
Béni soit son amour éternel.
Béni soit le Seigneur d'Israël**

- 1 - Le soleil du Levant au matin du Salut
Le soleil du Levant jusqu'à nous est venu
- 2 - Par l'Amour de son Cœur tant de fois annoncé
Par l'Amour de son Cœur il nous a visités
- 3 - De la main d'opresseurs, Il nous a délivrés
De la main d'opresseurs et des peurs du passé
- 4 - Tout au long de nos jours, Le servir et L'aimer
Tout au long de nos jours, notre joie L'adorer
- 5 - Tu iras préparer devant Dieu le chemin
Tu iras préparer ses enfants, car Il vient.
- 6 - Sa lumière a brillé sur tous ceux de la nuit
Sa lumière a brillé sur la mort et la vie.
- 7 - Au chemin de la paix Il nous trace la voie
Au chemin de la paix Il protège nos pas

NKEMBO

Nkembo na Tata, Alleluja. Nkembo na Mwana. Nkembo n'Elimo, Alleluja

*Nkembo na Tata e, Tata wa ngolu e, azalisi biso. Alléluya
Nkembo na Mwana e, a longi li wa e, abikisi biso. Alléluya
Nkembo n'Elima e, mobondi wa biso e, asantisi bisa. Alléluya
Tokopesa lokumu e, na Tata na Mwana e, mpe n'Elimo. Alléluya*



JAMBO

*Jambo, Jambo Bwana Habari Gani
Mzuri Sana Wageni Wakaribishwa
Italia Yetu Hakuna Matata*

ALLELUJA – WULILI

**Wu lili li li é Alleluya -a-ya
Honour the name of God, praise the name of God.**

*1-Jesus is the king. Alleluya aya
Jesus is the Lord Alleluya aya*

*2-Let us praise the Lord Alleluya aya
Glory be to God Alleluya aya*

31/12/2016

Sintesi - Synthèse - Syntesis

Ore 9.00: Preghiera con il brano della Parola del giorno (Gv 1, 1-18)

Ore 9.30: Punti fermi per il futuro.

Ripresa dei lavori e sintesi delle riflessioni emerse.

Points fixes pour le futur.

Reprise des travaux et synthèse des réflexions émergées.

Fixed points for the future.

**Resumption of work and synthesis of the reflections
that emerged in the past day.**

Ore 10.15: Lavoro di gruppo - Travail en groupes - Group work

Ore 11.30: Pausa Caffé- Pause-café- Coffee break

**Ore 11.45: Condivisione in assemblea - Mise en commun en plénière
Sharing in the assembly**

Ore 12.30 Pranzo - Déjeuner - Lunch

Ore 15.00: Preparazione del veglione - (Cibi, giochi e varietà)

Préparation du réveillon

Preparation to the Ethnic dinner, games and prayers characteristic of countries of origin

Ore 19.00: Celebrazione eucaristica di ringraziamento e canto del «Te Deum»

Célébration eucharistique de remerciement et chant du «Te Deum»

Holy Mass of Thanksgiving and singing of the «Te Deum»

Ore 20.00: Cenone condiviso e festa

Début du dîner «cosmopolite» du réveillon et fête ensemble

Start of New Year Eve with ethnic dinner and party

Ore 23.30: Preghiera nell'attesa del nuovo anno

Prière dans l'attente de la nouvelle année

Prayer waiting the New Year

Ore 24.00 Auguri e brindisi



RE- LA RE- DO FA DO RE- LA- RE-

7) Misericordias Domini in aeternum can ta bo.

RE SOL LA RE SOL LA SOL FA# SI-

8) Il Signore è la mia forza e io spero in Lui, il Signore è il Salvatore.

LA- RE- SOL DO FA RE- MI LA-

9) Nada te turbe, nada te espante quien a Dios tiene nada le falta

LA- RE- SOL DO FA RE- MI LA-

Nada te turbe, nada te espante solo Dios basta.

LODE

ALTISSIMO

Altissimo Onnipotente buon Signore,

Tue son le lodi la gloria e l'onore ed ogni benedizione che a Te solo e al tuo Nome Altissimo possiamo elevare e nessun uomo può crederci degno di poterti nominare

Laudato sii mi Signore con tutte le Tue creature specialmente per frate sole così bello e radioso con la sua luce illumini il giorno ed illumini noi e con grande splendore ci parla di Te Signore

Lodate e benedite il Signore, ringraziate e servite, con grande umiltà, lodate lodate, benedite il Signore, con grande umiltà, ringraziate e servite, con grande umiltà

Laudato sii mi Signore per sora luna e le stelle, le hai formate nel cielo così chiare preziose e belle, per frate vento e per l'aria e il sereno ed ogni tempo, così la vita Tu cresci e sostieni in ogni Tua creatura,

Laudato sii mi Signore per sora acqua così preziosa, per frate fuoco giocoso e potente che ci illumina la notte, Laudato sii mi Signore per sora nostra madre la terra, ci sostiene e governa e ci dona fiori frutti ed erba.

Laudato sii mi Signore per quelli che per il Tuo amore, perdonano e sopportano in pace ogni persecuzione, che sora morte ha trovato viventi nella Tua volontà, da Te altissimo un giorno saranno da Te incoronati.





CANTI - CHANTS - SONGS

SPIRITO SANTO

VIENI SPIRITO – FORZA DALL’ALTO

Vieni Spirito, forza dall’alto nel mio cuore, fammi rinascere Signore, Spirito!

*Come una fonte, vieni in me
Come un oceano, vieni in me
Come un fiume, vieni in me
Come un fragore, vieni in me*

*Come un vento, con il tuo amore
Come una fiamma, con la tua pace
Come un fuoco, con la tua gioia
Come una luce, con la tua forza*

SPIRITO DI DIO SCENDI SU DI NOI

*Spirito di Dio scendi su di noi. (x2)
Spirito di Dio scendi su di noi.*

Fondici, plasmaci, riempici, usaci.

Rendici docili, umili, semplici.

Libera i poveri, dà pace ai popoli.

CANONI DI TAIZE'

FA DO RE- SIB RE- SOL DO FA DO RE- SOL- DO7 FA

1) *Ubi caritas et amor, ubi caritas Deus ibi est.*

SOL DO RE SOL SI- LA- RE SOL

2) *Magnificat, magnificat, magnificat anima mea Dominum.*

MI LA SI DO#- FA#- SI MI LA SI DO#- FA#- SI MI

3) *Laudate omnes gentes, laudate Dominum! (2 v.)*

MI SI DO#- FA#- SI MI MI SI DO#- FA#- SI MI

4) *Oh, oh, oh, adoramus te, Domine. Oh, oh, oh, adoramus te, Domine.*

RE SOL RE SOL RE SOL RE SOL RE LA RE

5) *Jubilate Deo omnis terra, servite Domino in laetitia.*

SOL RE SOL RE LA RE SOL RE SOL RE LA RE

Alleluia, alleluia, in laetitia. Alleluia, alleluia, in laetitia.

LA- /SOL FA MI LA- FA MI4 MI LA- /SOL FA MI RE-7 MI LA-

6) *Dona la pace Signore, a chi confida in te. (Dona) dona la pace Signore, dona la pace.*

Vangelo - Evangile - Holy Gospel - 29/12/2016



Dal vangelo secondo Matteo (2, 13-18)

I Magi erano appena partiti, quando un angelo del Signore apparve in sogno a Giuseppe e gli disse: «Alzati, prendi con te il bambino e sua madre, fuggi in Egitto e resta là finché non ti avvertirò: Erode infatti vuole cercare il bambino per ucciderlo». Egli si alzò, nella notte, prese il bambino e sua madre e si rifugiò in Egitto, dove rimase fino alla morte di Erode, perché si compisse ciò che era stato detto dal Signore per mezzo del profeta: «Dall’Egitto ho chiamato mio figlio». Quando Erode si accorse che i Magi si erano presi gioco di lui, si infuriò e mandò a uccidere tutti i bambini che stavano a Betlemme e in tutto il suo territorio e che avevano da due anni in giù, secondo il tempo che aveva appreso con esattezza dai Magi. Allora si compì ciò che era stato detto per mezzo del profeta Geremia: «Un grido è stato udito in Rama, un pianto e un lamento grande: Rachele piange i suoi figli e non vuole essere consolata, perché non sono più».

Holy Gospel of Jesus Christ according to S. Matthew (2, 13-18)

When they had departed, behold, the angel of the Lord appeared to Joseph in a dream and said, "Rise, take the child and his mother, flee to Egypt, and stay there until I tell you. Herod is going to search for the child to destroy him."

Joseph rose and took the child and his mother by night and departed for Egypt.

He stayed there until the death of Herod, that what the Lord had said through the prophet might be fulfilled, "Out of Egypt I called my son."

When Herod realized that he had been deceived by the magi, he became furious. He ordered the massacre of all the boys in Bethlehem and its vicinity two years old and under, in accordance with the time he had ascertained from the magi.

Then was fulfilled what had been said through Jeremiah the prophet: "A voice was heard in Ramah, sobbing and loud lamentation; Rachel weeping for her children, and she would not be consoled, since they were no more."

Evangile de Jésus Christ selon selon S. Matthieu (2, 13-18)

Lorsqu'ils furent partis, voici, un ange du Seigneur apparut en songe à Joseph, et dit: Lève-toi, prends le petit enfant et sa mère, fuis en Égypte, et restes-y jusqu'à ce que je te parle; car Hérode cherchera le petit enfant pour le faire périr. Joseph se leva, prit de nuit le petit enfant et sa mère, et se retira en Égypte. Il y resta jusqu'à la mort d'Hérode, afin que s'accomplît ce que le Seigneur avait annoncé par le prophète: J'ai appelé mon fils hors d'Égypte. Alors Hérode, voyant qu'il avait été joué par les mages, se mit dans une grande colère, et il envoya tuer tous les enfants de deux ans et au-dessous qui étaient à Bethléhem et dans tout son territoire, selon la date dont il s'était soigneusement enquis auprès des mages. Alors s'accomplît ce qui avait été annoncé par Jérémie, le prophète: On a entendu des cris à Rama, Des pleurs et de grandes lamentations: Rachel pleure ses enfants, Et n'a pas voulu être consolée, Parce qu'ils ne sont plus.

Vangelo - Evangile - Holy Gospel - 30/12/2016

Dal vangelo secondo Matteo (2, 13-15. 19-23)

I Magi erano appena partiti, quando un angelo del Signore apparve in sogno a Giuseppe e gli disse: «Alzati, prendi con te il bambino e sua madre, fuggi in Egitto e resta là finché non ti avvertirò: Erode infatti vuole cercare il bambino per ucciderlo».

Egli si alzò, nella notte, prese il bambino e sua madre e si rifugiò in Egitto, dove rimase fino alla morte di Erode, perché si compisse ciò che era stato detto dal Signore per mezzo del profeta: «Dall'Egitto ho chiamato mio figlio».

Morto Erode, ecco, un angelo del Signore apparve in sogno a Giuseppe in Egitto e gli disse: «Alzati, prendi con te il bambino e sua madre e va' nella terra d'Israele; sono morti infatti quelli che cercavano di uccidere il bambino».

Egli si alzò, prese il bambino e sua madre ed entrò nella terra d'Israele. Ma, quando venne a sapere che nella Giudea regnava Archelao al posto di suo padre Erode, ebbe paura di andarvi. Avvertito poi in sogno, si ritirò nella regione della Galilea e andò ad abitare in una città chiamata Nàzaret, perché si compisse ciò che era stato detto per mezzo dei profeti: «Sarà chiamato Nazareno».



SOCIAL DIALOGUE AS A CONTRIBUTION TO PEACE

238 ss: Evangelization also involves the path of dialogue. For the Church today, three areas of dialogue stand out where she needs to be present in order to promote full human development and to pursue the common good: dialogue with states, dialogue with society – including dialogue with cultures and the sciences – and dialogue with other believers who are not part of the Catholic Church.

INTERRELIGIOSO ED ECUMENICO

250: Un atteggiamento di apertura nella verità e nell'amore deve caratterizzare il dialogo con i credenti delle religioni non cristiane, nonostante i vari ostacoli e le difficoltà, particolarmente i fondamentalismi da ambo le parti. Questo dialogo interreligioso è una condizione necessaria per la pace nel mondo, e pertanto è un dovere per i cristiani, come per le altre comunità religiose.

LE DIALOGUE INTERRELIGIEUX

250: Une attitude d'ouverture en vérité et dans l'amour doit caractériser le dialogue avec les croyants des religions non chrétiennes, malgré les divers obstacles et les difficultés, en particulier les fondamentalismes des deux parties. Ce dialogue interreligieux est une condition nécessaire pour la paix dans le monde, et par conséquent est un devoir pour les chrétiens, comme pour les autres communautés religieuses.

INTERRELIGIOUS DIALOGUE

250: An attitude of openness in truth and in love must characterize the dialogue with the followers of non-Christian religions, in spite of various obstacles and difficulties, especially forms of fundamentalism on both sides. Interreligious dialogue is a necessary condition for peace in the world, and so it is a duty for Christians as well as other religious communities.



SFIDE

Attacchi alla libertà religiosa, indifferenza relativista, deterioramento delle radici culturali spinto dalla globalizzazione, proliferazione dei NMR, attenzione alla famiglia, laici, pastorale giovanile, sfide delle culture urbane...

- 74: È necessario arrivare là dove si formano i nuovi racconti e paradigmi, raggiungere con la Parola di Gesù i nuclei più profondi dell'anima della città.

DÉFIS

Les attaques contre la liberté religieuse, l'indifférence relativiste, détérioration des racines culturelles, prolifération des nouveaux mouvements religieux, attention à la famille, laïcs, ministère de la jeunesse, défis des cultures urbaines...

- 74: Il est indispensable d'arriver là où se forment les nouveaux récits et paradigmes, d'atteindre avec la Parole de Jésus les éléments centraux les plus profonds de l'âme de la ville

CHALLENGES

Attacks on religious freedom, relativistic indifference, deterioration of cultural roots, proliferation of NMR, attention to the family, laity, youth ministry, challenges of urban cultures...

- 74: It must reach the places where new narratives and paradigms are being formed, bringing the word of Jesus to the inmost soul of our cities.

4- LA SFIDA DEL DIALOGO

- 238 ss: L'evangelizzazione implica anche un cammino di dialogo. Per la Chiesa, in questo tempo ci sono in modo particolare tre ambiti di dialogo nei quali deve essere presente, per adempiere un servizio in favore del pieno sviluppo dell'essere umano e perseguire il bene comune: il dialogo con gli Stati, con la società – che comprende il dialogo con le culture e le scienze – e quello con altri credenti che non fanno parte della Chiesa cattolica.

LE DIALOGUE SOCIAL COMME CONTRIBUTION À LA PAIX

- 238 ss: L'Évangélisation implique aussi un chemin de dialogue. Pour l'Église, en particulier, il y a actuellement trois champs de dialogue où elle doit être présente, pour accomplir un service en faveur du plein développement de l'être humain et procurer le bien commun : le dialogue avec les États, avec la société – qui inclut le dialogue avec les cultures et avec les sciences – et avec les autres croyants qui ne font pas partie de l'Église catholique.

Holy Gospel of Jesus Christ according to S. Matthew (2, 13-15. 19-23)

When they had departed, behold, the angel of the Lord appeared to Joseph in a dream and said, "Rise, take the child and his mother, flee to Egypt, and stay there until I tell you. Herod is going to search for the child to destroy him."

Joseph rose and took the child and his mother by night and departed for Egypt. He stayed there until the death of Herod, that what the Lord had said through the prophet might be fulfilled, "Out of Egypt I called my son."

When Herod had died, behold, the angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt

and said, "Rise, take the child and his mother and go to the land of Israel, for those who sought the child's life are dead."

He rose, took the child and his mother, and went to the land of Israel.

But when he heard that Archelaus was ruling over Judea in place of his father Herod, he was afraid to go back there. And because he had been warned in a dream, he departed for the region of Galilee. He went and dwelt in a town called Nazareth, so that what had been spoken through the prophets might be fulfilled, "He shall be called a Nazorean."

Evangile de Jésus Christ selon S. Matthieu (2, 13-15. 19-23)

Lorsqu'ils furent partis, voici, un ange du Seigneur apparut en songe à Joseph, et dit: Lève-toi, prends le petit enfant et sa mère, fuis en Égypte, et restes-y jusqu'à ce que je te parle; car Hérode cherchera le petit enfant pour le faire périr.

Joseph se leva, prit de nuit le petit enfant et sa mère, et se retira en Égypte. Il y resta jusqu'à la mort d'Hérode, afin que s'accomplît ce que le Seigneur avait annoncé par le prophète: J'ai appelé mon fils hors d'Égypte.

Quand Hérode fut mort, voici, un ange du Seigneur apparut en songe à Joseph, en Égypte, et dit: Lève-toi, prends le petit enfant et sa mère, et va dans le pays d'Israël, car ceux qui en voulaient à la vie du petit enfant sont morts. Joseph se leva, prit le petit enfant et sa mère, et alla dans le pays d'Israël. Mais, ayant appris qu'Archélaüs régnait sur la Judée à la place d'Hérode, son père, il craignit de s'y rendre; et, divinement averti en songe, il se retira dans le territoire de la Galilée, et vint demeurer dans une ville appelée Nazareth, afin que s'accomplît ce qui avait été annoncé par les prophètes: Il sera appelé Nazaréen.

Vangelo - Evangile - Holy Gospel - 31/12/2016



Dal vangelo secondo Giovanni (1, 1 - 18)

In principio era il Verbo, e il Verbo era presso Dio e il Verbo era Dio.

Egli era, in principio, presso Dio: tutto è stato fatto per mezzo di lui e senza di lui nulla è stato fatto di ciò che esiste.

In lui era la vita e la vita era la luce degli uomini; la luce splende nelle tenebre e le tenebre non l'hanno vinta.

Venne un uomo mandato da Dio: il suo nome era Giovanni. Egli venne come testimone per dare testimonianza alla luce, perché tutti credessero per mezzo di lui. Non era lui la luce, ma doveva dare testimonianza alla luce.

Veniva nel mondo la luce vera, quella che illumina ogni uomo. Era nel mondo e il mondo è stato fatto per mezzo di lui; eppure il mondo non lo ha riconosciuto. Venne fra i suoi, e i suoi non lo hanno accolto.

A quanti però lo hanno accolto ha dato potere di diventare figli di Dio: a quelli che credono nel suo nome, i quali, non da sangue né da volere di carne né da volere di uomo, ma da Dio sono stati generati.

E il Verbo si fece carne e venne ad abitare in mezzo a noi; e noi abbiamo contemplato la sua gloria, gloria come del Figlio unigenito che viene dal Padre, pieno di grazia e di verità.

Giovanni gli dà testimonianza e proclama: «Era di lui che io dissi: Colui che viene dopo di me è avanti a me, perché era prima di me».

Dalla sua pienezza noi tutti abbiamo ricevuto: grazia su grazia.

Perché la Legge fu data per mezzo di Mosè, la grazia e la verità vennero per mezzo di Gesù Cristo. Dio, nessuno lo ha mai visto: il Figlio unigenito, che è Dio ed è nel seno del Padre, è lui che lo ha rivelato.

Holy Gospel of Jesus Christ according to S. John (1, 1 - 18)

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God.

All things came to be through him, and without him nothing came to be. What came to be through him was life, and this life was the light of the human race; the light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it. A man named John was sent from God. He came for testimony, to testify to the light, so that all might believe through him.

He was not the light, but came to testify to the light. The true light, which enlightens everyone, was coming into the world.

He was in the world, and the world came to be through him, but the world did not know him.

fect; but I press on to make it my own, because Christ Jesus has made me his own" (Phil 3:12-13).

2 - OPZIONE PREFERENZIALE PER I POVERI

48: "Se la Chiesa assume questo dinamismo missionario deve arrivare a tutti, senza eccezioni. Però chi dovrebbe privilegiare? (...) Non devono restare dubbi né sussistono spiegazioni che indeboliscano questo messaggio tanto chiaro: oggi e sempre "i poveri sono i destinatari privilegiati del Vangelo", e l'evangelizzazione rivolta gratuitamente ad essi è segno del Regno che Gesù è venuto a portare."

OPTION PRÉFÉRENTIELLE POUR LES PAUVRES

48: Si l'Église entière assume ce dynamisme missionnaire, elle doit parvenir à tous, sans exception. Mais qui devrait-elle privilégier ? (...) Aucun doute ni aucune explication, qui affaiblissent ce message si clair, ne doivent subsister. Aujourd'hui et toujours, « les pauvres sont les destinataires privilégiés de l'Évangile », et l'évangélisation, adressée gratuitement à eux, est le signe du Royaume que Jésus est venu apporter.

PREFERENTIAL OPTION FOR THE POOR

48: If the whole Church takes up this missionary impulse, she has to go forth to everyone without exception. But to whom should she go first? (...) There can be no room for doubt or for explanations which weaken so clear a message. Today and always, "the poor are the privileged recipients of the Gospel", [52] and the fact that it is freely preached to them is a sign of the kingdom that Jesus came to establish.

3 - ACCOGLIERE LE SFIDE DELLA CULTURA ODIERNA

75: Vivere fino in fondo ciò che è umano e introdursi nel cuore delle sfide come fermento di testimonianza, in qualsiasi cultura, in qualsiasi città, migliora il cristiano e feconda la città.

RELEVER LES DÉFIS DE LA CULTURE CONTEMPORAINE

75: Vivre jusqu'au bout ce qui est humain et s'introduire au cœur des défis comme ferment de témoignage, dans n'importe quelle culture, dans n'importe quelle ville, perfectionne le chrétien et féconde la ville.

MEET THE CHALLENGES OF CONTEMPORARY CULTURE

75: To live our human life to the fullest and to meet every challenge as a leaven of Gospel witness in every culture and in every city will make us better Christians and bear fruit in our cities.



l'amour salvifique du Seigneur, qui, bien au-delà de nos imperfections, nous donne sa proximité, sa Parole, sa force, et donne sens à notre vie. Ton cœur sait que la vie n'est pas la même sans lui, alors ce que tu as découvert, ce qui t'aide à vivre et te donne une espérance, c'est cela que tu dois communiquer aux autres. Notre imperfection ne doit pas être une excuse ; au contraire, la mission est un stimulant constant pour ne pas s'installer dans la médiocrité et pour continuer à grandir.

Le témoignage de foi que tout chrétien est appelé à donner, implique d'affirmer, comme saint Paul : « Non que je sois déjà au but, ni déjà devenu parfait ; mais je poursuis ma course [...] et je cours vers le but » (Ph 3, 12-13).

WE ARE ALL MISSIONARY DISCIPLES

120: In virtue of their baptism, all the members of the People of God have become missionary disciples (cf. Mt 28:19). All the baptized, whatever their position in the Church or their level of instruction in the faith, are agents of evangelization, and it would be insufficient to envisage a plan of evangelization to be carried out by professionals while the rest of the faithful would simply be passive recipients. The new evangelization calls for personal involvement on the part of each of the baptized. Every Christian is challenged, here and now, to be actively engaged in evangelization; indeed, anyone who has truly experienced God's saving love does not need much time or lengthy training to go out and proclaim that love. **Every Christian is a missionary to the extent that he or she has encountered the love of God in Christ Jesus: we no longer say that we are "disciples" and "missionaries", but rather that we are always "missionary disciples".** If we are not convinced, let us look at those first disciples, who, immediately after encountering the gaze of Jesus, went forth to proclaim him joyfully: "We have found the Messiah!" (Jn 1:41). So what are we waiting for?

121: Of course, all of us are called to mature in our work as evangelizers. We want to have better training, a deepening love and a clearer witness to the Gospel. In this sense, we ought to let others be constantly evangelizing us. But this does not mean that we should postpone the evangelizing mission; rather, each of us should find ways to communicate Jesus wherever we are. All of us are called to offer others an explicit witness to the saving love of the Lord, who despite our imperfections offers us his closeness, his word and his strength, and gives meaning to our lives. In your heart you know that it is not the same to live without him; what you have come to realize, what has helped you to live and given you hope, is what you also need to communicate to others. Our falling short of perfection should be no excuse; on the contrary, mission is a constant stimulus not to remain mired in mediocrity but to continue growing. The witness of faith that each Christian is called to offer leads us to say with Saint Paul: "Not that I have already obtained this, or am already per-

He came to what was his own, but his own people did not accept him. But to those who did accept him he gave power to become children of God, to those who believe in his name, who were born not by natural generation nor by human choice nor by a man's decision but of God.

And the Word became flesh and made his dwelling among us, and we saw his glory, the glory as of the Father's only Son, full of grace and truth.

John testified to him and cried out, saying, "This was he of whom I said, 'The one who is coming after me ranks ahead of me because he existed before me.'"

From his fullness we have all received, grace in place of grace, because while the law was given through Moses, grace and truth came through Jesus Christ.

No one has ever seen God. The only Son, God, who is at the Father's side, has revealed him.

Evangile de Jésus Christ selon selon S. Jean (1, 1 - 18)

Au commencement était la Parole, et la Parole était avec Dieu, et la Parole était Dieu. Elle était au commencement avec Dieu. Toutes choses ont été faites par elle, et rien de ce qui a été fait n'a été fait sans elle.

En elle était la vie, et la vie était la lumière des hommes. La lumière luit dans les ténèbres, et les ténèbres ne l'ont point reçue. Il y eut un homme envoyé de Dieu: son nom était Jean. Il vint pour servir de témoin, pour rendre témoignage à la lumière, afin que tous crussent par lui. Il n'était pas la lumière, mais il parut pour rendre témoignage à la lumière. Cette lumière était la véritable lumière, qui, en venant dans le monde, éclaire tout homme. Elle était dans le monde, et le monde a été fait par elle, et le monde ne l'a point connue. Elle est venue chez les siens, et les siens ne l'ont point reçue. Mais à tous ceux qui l'ont reçue, à ceux qui croient en son nom, elle a donné le pouvoir de devenir enfants de Dieu, lesquels sont nés, non du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme, mais de Dieu. Et la parole a été faite chair, et elle a habité parmi nous, pleine de grâce et de vérité; et nous avons contemplé sa gloire, une gloire comme la gloire du Fils unique venu du Père. Jean lui a rendu témoignage, et s'est écrié: C'est celui dont j'ai dit: Celui qui vient après moi m'a précédé, car il était avant moi. Et nous avons tous reçu de sa plénitude, et grâce pour grâce; car la loi a été donnée par Moïse, la grâce et la vérité sont venues par Jésus Christ. Personne n'a jamais vu Dieu; le Fils unique, qui est dans le sein du Père, est celui qui l'a fait connaître.



Dal Vangelo secondo Luca (2, 16-21)

In quel tempo, [i pastori] andarono, senza indugio, e trovarono Maria e Giuseppe e il bambino, adagiato nella mangiatoia. E dopo averlo visto, riferirono ciò che del bambino era stato detto loro.

Tutti quelli che udivano si stupirono delle cose dette loro dai pastori. Maria, da parte sua, custodiva tutte queste cose, meditandole nel suo cuore.

I pastori se ne tornarono, glorificando e lodando Dio per tutto quello che avevano udito e visto, com'era stato detto loro.

Quando furono compiuti gli otto giorni prescritti per la circoncisione, gli fu messo nome Gesù, come era stato chiamato dall'angelo prima che fosse concepito nel grembo.

Holy Gospel of Jesus Christ according to S. Luke (2,16-21)

The shepherds went in haste to Bethlehem and found Mary and Joseph, and the infant lying in the manger. When they saw this, they made known the message that had been told them about this child.

All who heard it were amazed by what had been told them by the shepherds. And Mary kept all these things, reflecting on them in her heart. Then the shepherds returned, glorifying and praising God for all they had heard and seen, just as it had been told to them.

When eight days were completed for his circumcision, he was named Jesus, the name given him by the angel before he was conceived in the womb.

Evangile de Jésus Christ selon S. Luc (2, 16-21)

En ce temps-là, les bergers se hâtèrent d'aller à Bethléem, et ils découvrirent Marie et Joseph, avec le nouveau-né couché dans la mangeoire. Après avoir vu, ils racontèrent ce qui leur avait été annoncé au sujet de cet enfant. Et tous ceux qui entendirent s'étonnaient de ce que leur racontaient les bergers. Marie, cependant, retenait tous ces événements et les méditait dans son cœur. Les bergers repartirent; ils glorifiaient et louaient Dieu pour tout ce qu'ils avaient entendu et vu, selon ce qui leur avait été annoncé. Quand fut arrivé le huitième jour, celui de la circoncision, l'enfant reçut le nom de Jésus, le nom que l'ange lui avait donné avant sa conception.

so, tutti dobbiamo lasciare che gli altri ci evangelizzino costantemente; questo però non significa che dobbiamo rinunciare alla missione evangelizzatrice, ma piuttosto trovare il modo di comunicare Gesù che corrisponda alla situazione in cui ci troviamo. In ogni caso, tutti siamo chiamati ad offrire agli altri la testimonianza esplicita dell'amore salvifico del Signore, che al di là delle nostre imperfezioni ci offre la sua vicinanza, la sua Parola, la sua forza, e dà senso alla nostra vita. Il tuo cuore sa che la vita non è la stessa senza di Lui, dunque quello che hai scoperto, quello che ti aiuta a vivere e che ti dà speranza, quello è ciò che devi comunicare agli altri. La nostra imperfezione non dev'essere una scusa; al contrario, la missione è uno stimolo costante per non adagiarsi nella mediocrità e per continuare a crescere. La testimonianza di fede che ogni cristiano è chiamato ad offrire, implica affermare come san Paolo: «Non ho certo raggiunto la mèta, non sono arrivato alla perfezione; ma mi sforzo di correre per conquistarla ... corro verso la mèta» (Fil 3,12-13).

NOUS SOMMES TOUS DES DISCIPLES MISSIONNAIRES

120: En vertu du Baptême reçu, chaque membre du Peuple de Dieu est devenu disciple missionnaire (cf. Mt 28, 19). Chaque baptisé, quelle que soit sa fonction dans l'Église et le niveau d'instruction de sa foi, est un sujet actif de l'évangélisation, et il serait inadéquat de penser à un schéma d'évangélisation utilisé pour des acteurs qualifiés, où le reste du peuple fidèle serait seulement destiné à bénéficier de leurs actions. La nouvelle évangélisation doit impliquer que chaque baptisé soit protagoniste d'une façon nouvelle. Cette conviction se transforme en un appel adressé à chaque chrétien, pour que personne ne renonce à son engagement pour l'évangélisation, car s'il a vraiment fait l'expérience de l'amour de Dieu qui le sauve, il n'a pas besoin de beaucoup de temps de préparation pour aller l'annoncer, il ne peut pas attendre d'avoir reçu beaucoup de leçons ou de longues instructions. **Tout chrétien est missionnaire dans la mesure où il a rencontré l'amour de Dieu en Jésus Christ ; nous ne disons plus que nous sommes « disciples » et « missionnaires », mais toujours que nous sommes « disciples-missionnaires ».** Si nous n'en sommes pas convaincus, regardons les premiers disciples, qui immédiatement, après avoir reconnu le regard de Jésus, allèrent proclamer pleins de joie : « Nous avons trouvé le Messie » (Jn 1, 41). Et nous, qu'attendons-nous ?

121: Assurément, nous sommes tous appelés à grandir comme évangélistes. En même temps employons-nous à une meilleure formation, à un approfondissement de notre amour et à un témoignage plus clair de l'Évangile. En ce sens, nous devons tous accepter que les autres nous évangélisent constamment ; mais cela ne signifie pas que nous devons renoncer à la mission d'évangélisation, mais plutôt que nous devons trouver le mode de communiquer Jésus qui corresponde à la situation dans laquelle nous nous trouvons. Dans tous les cas, nous sommes tous appelés à offrir aux autres le témoignage explicite de

**THE CHURCH'S MISSIONARY TRANSFORMATION -
PASTORAL ACTIVITY AND CONVERSION**

19-20: Evangelization takes place in obedience to the missionary mandate of Jesus: "Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, teaching them to observe all that I have commanded you" (Mt 28:19-20). (...)

In our day Jesus' command to "go and make disciples" echoes in the changing scenarios and ever new challenges to the Church's mission of evangelization, and all of us are called to take part in this new missionary "going forth". Each Christian and every community must discern the path that the Lord points out, but all of us are asked to obey his call to go forth from our own comfort zone in order to reach all the "peripheries" in need of the light of the Gospel.

25: I hope that all communities will devote the necessary effort to advancing along the path of a pastoral and missionary conversion which cannot leave things as they presently are. "Mere administration" can no longer be enough. Throughout the world, let us be "permanently in a state of mission".

SIAMO TUTTI DISCEPOLI MISSIONARI

120: In virtù del Battesimo ricevuto, ogni membro del Popolo di Dio è diventato discepolo missionario (cfr Mt 28,19). Ciascun battezzato, qualunque sia la sua funzione nella Chiesa e il grado di istruzione della sua fede, è un soggetto attivo di evangelizzazione e sarebbe inadeguato pensare ad uno schema di evangelizzazione portato avanti da attori qualificati in cui il resto del popolo fedele fosse solamente recettivo delle loro azioni. La nuova evangelizzazione deve implicare un nuovo protagonismo di ciascuno dei battezzati. Questa convinzione si trasforma in un appello diretto ad ogni cristiano, perché nessuno rinunci al proprio impegno di evangelizzazione, dal momento che, se uno ha realmente fatto esperienza dell'amore di Dio che lo salva, non ha bisogno di molto tempo di preparazione per andare ad annunciarlo, non può attendere che gli vengano impartite molte lezioni o lunghe istruzioni. **Ogni cristiano è missionario nella misura in cui si è incontrato con l'amore di Dio in Cristo Gesù; non diciamo più che siamo "discepoli" e "missionari", ma che siamo sempre "discepoli-missionari".** Se non siamo convinti, guardiamo ai primi discepoli, che immediatamente dopo aver conosciuto lo sguardo di Gesù, andavano a proclamarlo pieni di gioia: «Abbiamo incontrato il Messia» (Gv 1,41). E noi che cosa aspettiamo?

121: Certamente tutti noi siamo chiamati a crescere come evangelizzatori. Al tempo stesso ci adoperiamo per una migliore formazione, un approfondimento del nostro amore e una più chiara testimonianza del Vangelo. In questo sen-

**Consiglio Plenario - Conseil Plénier -
Plenary Council - Ghana 2016**

Laici

33. Il consiglio plenario 2016 afferma che il carisma missionario SMA può essere vissuto in maniere diverse. Considerando il rispetto e la promozione di ogni vocazione, l'organizzazione interna della vocazione laicale sarà distinta da quella dei preti. I diversi tipi di vocazione saranno legati insieme nello spirito di una grande Famiglia Carismatica delle Missioni Africane, dove tutti i gruppi sono uniti da uno stesso carisma condiviso in comune.
34. Condurre una vita di testimonianza cristiana ed andare verso gli altri sono gli aspetti fondamentali del carisma missionario. I laici che condividono il nostro carisma non usciranno necessariamente dal loro paese. Nel rispetto delle possibilità di ciascuno e secondo le opportunità del momento, vivranno la loro vocazione missionaria testimoniando il vangelo nel loro ambiente di vita e di lavoro.
35. Ai laici che ritornano dall'Africa, le entità offriranno un accompagnamento continuo e la possibilità di conservare il legame con la SMA.
36. Le Entità-Regioni che hanno dei rami della Famiglia Carismatica faranno dei progetti missionari nei loro paesi insieme agli altri membri della famiglia. Li pianificheranno, li realizzeranno e li valuteranno con i collaboratori laici.
37. Per i laici che sono interessati a condividere il nostro carisma, le entità, con l'approvazione del Superiore Generale e del suo Consiglio, stabiliranno le linee direttrici per la loro formazione e il loro accompagnamento e favoriranno la costituzione di strutture amministrative adatte alle associazioni laicali. Si tratterà, per esempio, per chi si occupa dei laici, di assicurare l'accompagnamento spirituale, la formazione alla spiritualità SMA e alla vita missionaria.
38. Il CP 2016 sostiene l'iniziativa dell'incontro internazionale dei laici SMA in dicembre 2016 in Italia. Mantenendo i legami con le entità dei loro paesi di origine, i gruppi continueranno ad arricchirsi mutualmente attraverso la condivisione di esperienze missionarie.

Laïcs

33. Le CP 2016 affirme que le charisme missionnaire SMA peut être vécu de diverses manières. En vue du respect et de la promotion de chaque vocation, l'organisation interne de la vocation laïque sera distincte de celle des clercs. Les différents types de vocation seront liés tous ensemble dans l'esprit d'une large Famille Charismatique des Missions Africaines où tous les groupes sont unis par un même charisme partagé en commun. (Cf. C&L 33)
34. Mener une vie de témoignage chrétien et aller vers les autres sont les aspects fondamentaux du charisme missionnaire. Les laïcs qui partagent notre charisme ne sortiront pas forcément de leur pays. En respectant les opportunités et les disponibilités, ils vivront leur vocation missionnaire en témoignant de l'évangile dans leur milieu de vie et de travail.



35. Aux laïcs retournant d'Afrique, les Entités offriront un accompagnement continu et la possibilité de garder le lien avec la SMA.
36. Les Entités/Régions qui ont des branches de Famille Charismatique feront des projets missionnaires dans leur pays ensemble avec les autres membres de la famille. Ils les planifieront, les réaliseront et en feront des évaluations avec les partenaires laïcs.
37. Pour les laïcs qui s'intéressent à partager notre charisme, les entités avec l'approbation du Supérieur Général et son Conseil, établiront les lignes directrices pour leur formation et leur accompagnement et favoriseront la mise en place des structures administratives adaptées aux associations laïques. Il s'agira par exemple pour celui qui s'occupe des laïcs, d'assurer l'accompagnement spirituel, la formation à la spiritualité SMA et à la vie missionnaire.
38. Le CP 2016 soutient l'initiative de la rencontre internationale des laïcs SMA en décembre 2016 en Italie. Tout en gardant les liens étroits avec les Entités de leurs pays d'origine, les groupes continueront à s'enrichir mutuellement à travers des partages d'expériences missionnaires.

Laity

33. PC 2016 affirms that the missionary charism of the SMA can be lived in a variety of ways. In order to respect and nurture every type of vocation, the internal organisation of the lay vocation will be distinct from that of the priestly one. The different types of vocation shall be connected together as a wider African Missions Charismatic Family where all groups are united by a charism they share in common. (Cf. C&L 33)
34. Leading a Christian life of witness and reaching out to people are the fundamental aspects of the missionary charism. The laity who share our charism will not necessarily leave their country but shall exercise their missionary vocation of witnessing to the gospel where they live and work taking into account their availability and actual possibilities.
35. Units will offer ongoing accompaniment and the possibility of retaining the link with the SMA to those returning from Africa.
36. Units/Regions that have branches of the Charismatic Family will make mission projects in their countries together with the other members of the family. They shall plan, execute and evaluate mission together with lay partners.
37. For the lay people who desire to share our charism, Units with the approval of the Superior General and his Council will establish guidelines for formation and accompaniment and favour setting up suitable administrative structures for lay associations. It means for example the member in charge of laity will ensure spiritual accompaniment, formation in SMA spirituality and missionary life.
38. PC 2016 supports the initiative of the international SMA laity meeting in December 2016 in Italy. While retaining strong links with Units of their own countries, groups will continue to enrich each other through sharing missionary experience.

Evangelii Gaudium



1 - SFIDA DI UNA CHIESA IN USCITA: NUOVA COSCIENZA MISSIONARIA

- 19-20: L'evangelizzazione obbedisce al mandato missionario di Gesù: "Andate dunque e fate discepoli tutti i popoli, battezzandoli nel nome del Padre e del Figlio e dello Spirito Santo, insegnando loro a osservare tutto ciò che vi ho comandato" (Mt 28,19-20) (...)
Oggi, in questo 'andate' di Gesù, sono presenti gli scenari e le sfide sempre nuovi della missione evangelizzatrice della Chiesa, e tutti siamo chiamati a questa nuova uscita missionaria. Ogni cristiano e ogni comunità discernerà quale sia il cammino che il Signore chiede, però tutti siamo chiamati ad accettare questa chiamata: uscire dalla propria comodità e avere il coraggio di raggiungere tutte le periferie che hanno bisogno della luce del Vangelo.
- 25: Spero che tutte le comunità facciano in modo da porre in atto i mezzi necessari per avanzare nel cammino di una conversione pastorale e missionaria, che non può lasciare le cose come stanno. Ora non ci serve una semplice amministrazione. Costituiamoci in tutte le regioni in uno stato permanente di missione.

LA TRANSFORMATION MISSIONNAIRE DE L'ÉGLISE - PASTORALE EN CONVERSION

- 19-20: L'évangélisation obéit au mandat missionnaire de Jésus : « Allez donc ! De toutes les nations faites des disciples, les baptisant au nom du Père, et du Fils et du Saint Esprit, leur apprenant à observer tout ce que je vous ai prescrit » (Mt 28, 19-20a). (...)
Aujourd'hui, dans cet " allez " de Jésus, sont présents les scénarios et les défis toujours nouveaux de la mission évangélisatrice de l'Église, et nous sommes tous appelés à cette nouvelle "sortie" missionnaire. Tout chrétien et toute communauté discernera quel est le chemin que le Seigneur demande, mais nous sommes tous invités à accepter cet appel : sortir de son propre confort et avoir le courage de rejoindre toutes les périphéries qui ont besoin de la lumière de l'Évangile.
- 25: J'espère que toutes les communautés feront en sorte de mettre en œuvre les moyens nécessaires pour avancer sur le chemin d'une conversion pastorale et missionnaire, qui ne peut laisser les choses comme elles sont. Ce n'est pas d'une « simple administration » dont nous avons besoin. Constituons-nous dans toutes les régions de la terre en un « état permanent de mission ».